|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_05 | ArbeitsanweisungWORK INSTRUCTIONS | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Einsatz Fehlerstrom-Schutzeinrichtung PRCD-S****Use of a Residual Current Device PRCD-S** |
| GeltungsbereichScope |
| **Nutzer von elektrischen Arbeitsmitteln****Users of electrical work equipment** |
| **Anwendungsbereich****Application area** |
|  | * Verwendung einer ortsveränderlichen Fehlerstrom-Schutzeinrichtung PRCD-S (PRCD = **P**ortable **R**esidual **C**urrent **D**evice; S = **S**afety) bei Arbeiten mit elektrischen Arbeitsmitteln die nicht über den geforderten Wiederanlaufschutz nach BetrSichV §8 Satz 4 verfügen, sowie auf Bau- oder Montagestellen.

Use of a **P**ortable **R**esidual **C**urrent **D**evice PRCD-S (S = **S**afety) when working with electrical work equipment that does not have protection against restart as required according to BetrSichV §8 sentence 4, and on construction or assembly sites.* Der Wiederanlaufschutz wird gefordert, wenn eine gefahrbringende Bewegung des Arbeitsmittels nach Spannungswiederkehr erfolgt.

Protection against restart is required when work equipment moves in a hazardous manner after voltage returns. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt****Danger for humans and environment** |
|   | * Sekundärunfälle

Secondary accidents* Schnitt und Einzugsstellen

Cuts and pinch points |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Protective measures and rules of conduct** |
|  | * Der Arbeitsanweisung liegen die Schutzmaßnahmen der DIN VDE 0100-410, der Technischen Regeln für Betriebssicherheit und der DGUV Information 203-006 (ehem. BGI / GUV-I 608) zu Grunde.

The work instructions are based on the protective measures of DIN VDE 0100-410, the Technical Rules for Operational Safety, and the DGUV information 203-006 (formerly BGI / GUV-I 608).* Bestimmungsgemäße Verwendung des Arbeitsmittels wird vorausgesetzt.

It is expected that work equipment be used according to its intended purpose.* Bei Arbeiten mit ortsveränderlichen elektrischen Arbeitsmitteln (z. B. Winkelschleifer, Bohrmaschine, …) ist ein PRCD-S vorzuschalten, wenn keine Steckdose mit nachgewiesener Schutzmaßnahme nach DGUV Information 203-006 (ehem. BGI / GUV-I 608) (z. B. geprüfte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD/FI in einem Baustromverteiler) benutzt wird, oder kein Wiederanlaufschutz gewährleistet ist.

When working with portable electrical work equipment (e.g. angle grinder, drill, …) a PRCD-S must be inserted upstream if no socket with proven protective measures according to DGUV information 203-006 (formerly BGI / GUV-I 608) (e.g. tested residual-current device RCD/FI in a construction site power distributor) is used, or protection against restart is not ensured.* An gesteckten ortsfeste Arbeitsmittel (z. B. Schleifbock) bei denen der Wiederanlaufschutz gemäß BetrSichV §8 Satz 4 nicht gewährleistet ist, ist ein PRCD-S in der Anschlussleitung zwischenzuschalten, bis eine Unterspannungsauslösung installiert ist.

On non-portable work equipment (e.g. bench grinder), where protection against restart is not ensured accodring to BetrSichV §8 clause 4, a PRCD-S is to be inserted at the conneting cable, until an undervoltage trigger is installed.* Der PRCD-S ist einer regelmäßigen wiederkehrenden Prüfung nach VDE 0701-0702 durch eine befähigte Person nach TRBS 1203 zu unterziehen.

The PRCD-S has to be tested regularly according to VDE 0701-0702 by a competent person according to TRBS 1203.* Die installierte Beleuchtung des Standorts darf weiterhin betrieben werden.

The lighting installed at the location may continue to be operated. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Conduct in case of irregularities** |
| Notruftelefon | * Sollte sich die ortsveränderliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (PRCD-S) an einer Steckdose nicht einschalten lassen, ist unverzüglich der Anlagenbetreiber zu informieren. Die betreffende Steckdose muss von einer befähigten Elektrofachkraft (EFK) instandgesetzt und nach VDE 0100-600 / VDE 0105-100 geprüft werden. Die Prüfergebnisse sind zu dokumentieren.

If the portable residual current device (PRCD-S) at a socket cannot be switched on, the system operator has to be notified immediately. The affected socket must be repaired by a qualified electrician (EFK) and inspected according to VDE 0100-600 / VDE 0105-100. The inspection results must be documented.* Auf keinen Fall das elektrische Arbeitsmittel ohne PRCD-S betreiben, hier droht Lebensgefahr!

Do not operate the electrical equipment without PRCD-S under any circumstances, this bears risk of death!* Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

When risks appear before or during work, the present work supervisor is authorized and obligated not to start, or to interrupt the work. The system supervisor must be informed as soon as possible.* Phone:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

In case of irregularities that cause risks or that endanger the operation, the system supervisor must be informed.* Phone:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

In case of work interruption the workplace must be secured in such a way that no risk can arise. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Conduct in case of accidents** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Rescue only after ensuring that the required safety measures are met.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Self-protection is more important than to rescue.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

First aid performed by present first aiders.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Secure accident site in appropriate scope.* Verständigung Rettungsdienst

Notify emergency services* Emergency call 112 or phone:
* Telefonische Unfallmeldung an:

Accident report via phone call to:* Phone:
 | Erste Hilfe |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****Workflow and safety measures** |
|  | * Vor Beginn der Arbeit, ist die Funktionsfähigkeit der Prüftaste („Test“) von ortsveränderlichen Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (PRCD-S) zu erproben. Beim Betätigen des PRCD-S dürfen keine Handschuhe verwendet werden, Hautkontakt erforderlich!

Before beginning work, the function of the test button (“Test”) of portable residual current devices (PRCD-S) must be checked. No gloves must be used when activating the PRCD-S, skin contact is necessary!* Sollte der PRCD-S nicht auslösen, ist das Vorhandensein der Netzspannung von einer hierfür qualifizierten elektrotechnisch unterwiesenen Person (EuP) oder einer Elektrofachkraft (EFK) mit einem geeigneten zweipoligen Spannungsprüfer allpolig zu prüfen. Ist die Netzspannung vorhanden, ist die Arbeit abzubrechen und der Anlagenverantwortliche zu informieren.

If the PRCD-S does not trigger, presence of supply voltage must be checked on all poles by a qualified person instructed by a qualified electrician (EuP) or a qualified electrician (EFK) using a suitable double-poled voltage tester. If supply voltage is present, work must be interrupted and the system supervisor must be notified.* Löst der PRCD-S während des Betriebs aus, sind vor dem Wiedereinschalten des PRCD-S alle daran betriebenen Geräte auszuschalten.

If the PRCD-S triggers during operation, all devices operated on the PRCD-S must be switched off before it is switched on again. |  |
| **Abschluss der Arbeiten****Finishing the work** |
|  | * Reinigung der Geräte nach Benutzung.

Clean devices after use.* Dokumentation der Betätigung der Prüftaste mit dem Prüfprotokoll *PC\_GP\_05 Protokoll Betätigen RCD*

Document activation of the test button with inspection protocol *PC\_GP\_05 RCD Activation Protocol** Sicherstellen, dass Geräte nach der Benutzung vom elektrischen Versorgungsnetz getrennt sind.

Ensure that devices are separated from the electrical supply network after use. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Date:       Signature:** |  |